



**8.1 - Vestibilidade**

- a) Enfiar os braços nas ombreiras (fig. 2A) e regular o seu comprimento (fig. 2B - apenas para a versão com ombreiras não elásticas),
- b) om um conector, conforme a norma EN 362, ligar os 3 pontos de fixação (um para cada vértice) mais adequados ao tamanho da pessoa socorrida à corda de descida (fig. 3). Recomenda-se ligar os pontos de fixação da mesma cor exceto em caso de conformações físicas ou condições médicas (fraturas, lesões, etc.) que o desaconselhem,

**Importante**, verifique se:

- a faixa com os pontos de fixação laterais (B) está à altura do externo (fig. 4),
  - os pontos de fixação ligados ao conector não estejam frouxos (fig. 5).
- Além disso, antes de utilizar o dispositivo, em posição de total segurança, efetue movimentos e testes de suspensão para certificar-se de que esteja ajustado correta e comodamente para o uso previsto;

**Atenção, o socorrista deve assegurar-se de que:**

- a pessoa socorrida não seja colocada em perigo devido à deslocação das fitas do PEGASUS ou ao contacto com os dispositivos de fixação,
- não exista risco de viragem e saída do dispositivo da pessoa socorrida.

Exemplos de utilização correta (fig. 6 e 7).

Exemplo de utilização não correta e perigosa (fig. 8). **Atenção perigo de morte: não utilizar o ponto de guia dorsal (D) para elevar ou manter suspensa uma pessoa!**

**9 - CONTROLOS PRÉ E PÓS USO**

Verificar e assegurar-se de que:

- as partes têxteis não apresentam rasgos, queimaduras, resíduo de produtos químicos, pelos em excesso, desgaste, e verifique especialmente as áreas em contacto com partes metálicas (conectores, fivelas, anéis, etc.),
- as costuras estão íntegras e que não apresentam fios cortados ou frouxos,
- as fivelas funcionam corretamente (regulação e bloqueio), não apresentam rachaduras, sinais de corrosão, deformações mecânicas e se o eventual desgaste é de caráter estético.

- 在本装备上长时间悬挂, 尤其是在静止状态, 可能会引起悬挂综合症 (或创伤), 导致丧失意识甚至死亡!

图1 – 各部件术语: (A): 聚酰胺三角布; (B): 两侧有聚乙烯连接点的束带; (C): 聚乙烯腹股沟连接点; (D): 聚乙烯背部导向点; (E): 可调式聚酰胺或弹性聚酯肩带。

**8.1 - 穿戴**

- a) 将双臂伸入肩带 (图2A) 并调整其长度 (图2B - 仅适合非弹性肩带的型号),
- b) 通过符合EN362标准的连接器, 将最适合被救人员大小的3个连接点 (每个顶点一个) 连接到垂降绳 (图3)。建议连接相同颜色的连接点, 除非体型结构或医疗条件 (骨折, 伤口等) 导致这样不可能。

**重要事项!** 请确保:

- 有两侧连接点 (B) 的束带位置处于胸骨的高度 (图4),
  - 连接到连接器的连接点没有松动 (图5)。
- 此外, 使用本装备之前, 在绝对安全的位置, 进行活动和悬挂测试, 以确保其已调节正确, 且使用舒适。

**警告!** 救援人员应确保:

- 被救人员不会被PEGASUS吊带的移动或与连接装置的接触而危及性命,
- 被救人员没有翻倒和从本装置滑出的危险。

正确使用范例 (图6和7)。

不正确和危险使用的示例 (图8)。

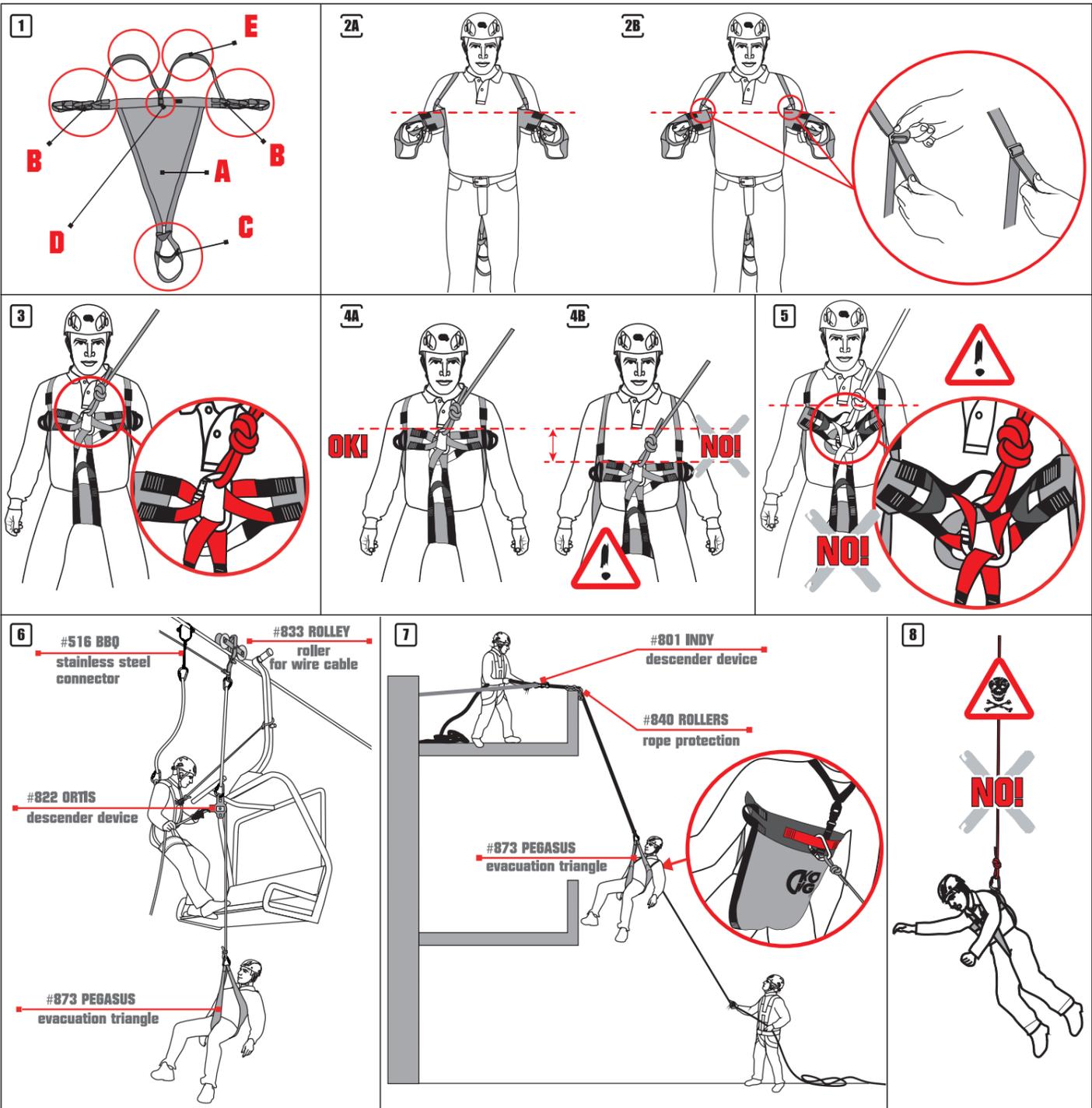
**警告!** 死亡危险: 绝对不能用背部导向点 (D) 来升高或者保持一个人悬挂!

**9 - 使用前后的检查**

检查并确保:

- 纺织部件没有割口、烧损、化学残留物、毛发过多、磨损, 特别是应检查与金属部件 (连接器, 扣, 环等) 接触的区域,
- 缝线完好无损, 没有松动或切断,
- 扣子都正常工作 (固定, 调整和固定), 没有裂口、腐蚀、机械变形, 如有磨损只是美观性质。

正文: 意大利



**RU.....**

**8 - ОСОБАЯ ИНФОРМАЦИЯ**

Оборудование 873.000 под названием “PEGASUS” (рис. 1), - это спасательная косынка с 15 точками крепления, сертифицированная по стандарту EN 1498:2006 класс B, предназначенная для поддержания в сидячем положении одного спускаемого, взрослого или ребенка. **Внимание:**

- данное устройство предназначено для использования только при спасательных операциях. Запрещается использовать его в качестве устройства удержания тела в страховочной системе!
- длительное нахождение в подвешенном состоянии на устройстве, особенно без движения, может вызвать синдром подвешивания, приводящий к потере сознания и даже смерти!

Рис. 1 – Обозначения: (A): Полотно из полиамида, (B): Ремень с боковыми точками крепления из полиэтилена, (C): Точки крепления в паховой области из полиэтилена, (D): Направляющая точка на спине из полиэтилена, (E): Регулируемые бретельки из полиамида или эластичные из полиэстера.

**8.1 - Одевание**

- a) Продеть руки в бретельки (рис. 2A) и отрегулировать их длину (рис. 2B - только для варианта с эластичными бретельками),
- b) карабином, соответствующим стандарту EN 362, подсоединить 3 точки крепления (одну в каждой вершине), наиболее соответствующие росту спускаемого, к веревке для спуска (рис. 3). Рекомендуется соединять точки крепления одного цвета, если только это не рекомендуется из-за особенностей строения тела или по медицинским показаниям (переломы, раны и пр.).

**Внимание**, проверить, что:

- ремень с боковыми точками крепления (B) находится на уровне грудины (рис. 4),
  - на точках крепления, соединенных с карабином, не образуется провесов (рис. 5).
- Кроме того, перед использованием устройства в положении полной безопасности выполнить различные движения и пробные подвешивания для проверки правильности регулирования и удобства для предусмотренного применения.

**Внимание, спасатель должен убедиться, что:**

- спускаемый не подвергается опасности в результате перемещения тесемок PEGASUS или контакта с соединительными устройствами,
- не существует опасности опрокидывания и выпадения спускаемого из устройства.

Примеры правильного использования (рис. 6 и 7).

Пример неправильного опасного применения (рис. 8). **Внимание! Смертельная опасность: категорически воспрещается использовать направляющую точку на спине (D) для подъема или поддержания человека в подвешенном состоянии!**

**9 - ПРОВЕРКИ ДО И ПОСЛЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ**

Проверьте и убедитесь, что:

- части из текстиля не имеют порезов, прожогов, следов химикатов, повышенной ворсистости, износа. Особо проверять зоны контакта с металлическими компонентами (карабинами, пряжками, кольцами и пр.),
- строчки целы, не имеют порезанных или ослабших нитей,
- пряжки функционируют правильно (блокировка, регулирование и блокировка), не имеют трещин, следов коррозии, механической деформации и что возможный

Ссылочный текст: ИТАЛЬЯНСКИЙ

**ZH.....**

**8 - 特别说明**

名为“PEGASUS”的设备 873.000 (图1) 是一种具有 15 个连接点的安全带, 通过 EN 1498:2006 标准 B 级认证, 适合以坐姿固定被救出的人, 无论是成人还是未成年人.

**警告:**

- 该装备仅适合在救援行动中使用。不得将之用作一个防坠落系统的身体安全带!

<b>OZNAČENÍ - MARKIERUNG - MARKING - MARCA - MARQUAGE - MARCATURA - MARKERING - MARCAÇÕES - МАРКИРОВКА - 标记</b>	
EN 1498:06 Class B	Odpovídá evropské normě - Entspricht der Europäischen Norm - Conformity to European Norm - Cumple con la norma europea - Conforme à la norme européenne - Conformità alla Norma Europea - Voldoet aan de Europese norm - Em conformidade com a norma europeia - Соответствие Европейскому стандарту - 符合欧洲标准
<b>EAC</b> TP TC 019:2011	Euroasijských soulad s technickými předpisy - Eurasian Einhaltung der Technischen Regeln - Euro Asiatic Conformity to Technical Regulation - Cumplimiento de Eurasia con el Reglamento Técnico - Conformité eurasiennne avec les règlements techniques - Conformità Euroasiatica al Regolamento Tecnico - Euraziatische naleving van het Technisch Reglement - Cumprimento Eurasian com os Regulamentos Técnicos - Евразийская соблюдение технических регламентов - 歐亞符合技術規則
<b>EASA CM</b> no. CM-CS-005:2014	Shoda s EASA Certifikační Memorandum Übereinstimmung mit der EASA Certification Memorandum Conformity to EASA Certification Memorandum Conformidad con el Memorandum de Certificación de la EASA Conformité au Memorandum de Certification EASA Conformità al Memorandum di certificazione EASA Overeenstemming met het EASA-certificering Memorandum Conformidade com o Memorando de Certificação da EASA Соответствие EASA сертификации Меморандума 符合EASA認證備忘錄
140 kg / 1 x	Povolená zátěž a počet osob pro použití EASA - Autorisierte Belastung und Anzahl der Personen für die EASA-Nutzung - Authorised load and number of persons for EASA use - Autorizado de carga y el número de personas y para uso AESA - Charge autorisée et le nombre de personnes pour l'utilisation de l'AESA - Carico autorizzato e numero di persone per uso EASA - Erkende lading en aantal personen voor EASA gebruik - Carga autorizada e número de pessoas para utilização pela EASA - Авторизованный нагрузка и количество лиц, для использования EASA - 授權負載和EASA使用的人數
P/N.....	Part Number - Teilenummer - Part Number - Número de pieza - Numéro d'article - Numero di parte - Onderdeel nummer - Número da peça - номер части - 零件號
EXPIRED DATA.....	Život datum mez - Lebensdauer - Life limit date - Fecha límite de vida - Date limite de vie - Data di scadenza - Life limiet datum - Data limite de vida - Срок жизни - 生命期限
<b>MAX 200 kg</b>	Maximální zátěž - Maximale Belastung - Maximum load - Carga máxima Charge maximale - Carico massimo - Maximum belasting - Carga máxima Максимальная нагрузка - 最大負荷
	Nepoužívejte výrobek pro zvedání osoby ani pro její udržování ve zvednutém stavu! Nicht zum Heben oder Hängen einer Person benutzen! Do not use to lift or maintain a person suspended! ¡No se ha de usar para elevar o mantener suspendida una persona! Ne pas utiliser pour soulever ou maintenir une personne suspendue! Non utilizzare per sollevare o mantenere sospesa una persona! Niet gebruiken om een persoon te hijsen of hangend te houden! Não utilizar para elevar ou manter suspensa uma pessoa! Запрещается использовать для подъема или поддержания человека в подвешенном состоянии! 切勿用于升高或者保持一个人悬挂!
	Pokždé si přečtete návod a postupujte dle pokynů dodaných výrobcem Immer die vom Hersteller gelieferten Informationen lesen und befolgen Always read and follow the information supplied by the manufacturer Lea siempre y siga la información facilitada por el fabricante Lire et suivre toujours les informations données par le fabricant Leggere sempre e seguire le informazioni fornite dal fabbricante Lees altijd de informatie van de fabrikant Leia e cumpra sempre as informações fornecidas pelo fabricante Всегда прочитывать и соблюдать информацию, предоставленную изготовителем 请务必阅读并遵守制造商提供的信息
<b>872.000</b> <b>873.000</b>	Model - Modell - Model - Modelo - Modèle Modello - Model - Modelo - Модель - 类型
<b>PEGASUS</b>	Jméno výrobku - Handelsname - Trade name - Nombre comercial - Nom de marque - Nome commerciale - Handelsnaam - Nome comercial - торговое наименование - 商品名

<b>KONTROLNÍ LIST - KONTROLLKARTE - CONTROL CARD - TARJETAS DE LOS CONTROLES - FICHE DES CONTRÔLES - SCHEDE DEI CONTROLLI - CONTROLEKAART - CARTÃO DE VERIFICAÇÕES - КАРТА ПРОВЕРОК - 检查卡</b>			
<b>1 - Polozka - Artikel - Item - Artículo - Produit - Articolo - Artikel - Artigo - Артикул - 品目</b>			
<b>2 - Rok výroby - Herstellungsjahr - Year of production - Año de fabricación - An de production - Anno di fabbricazione - Bouwjaar - Ano de construção - Год выпуска - 生产年份</b>		<b>3 - Sériové číslo výrobku - Batch N° - Numero di lote - Партия № - 批号</b>	
<b>4 - Datum nákupu - Kaufdatum - Date of purchase - Fecha de compra - Data d'achat - Data di acquisto - Datum van aanschaf - Data de aquisição - Дата приобретения - 购买日期</b>		<b>5 - Misto nákupu - Verkaufsstelle - Place of purchase - Lugar de compra - Lieu d'achat - Luogo di acquisto - Plaats van aanschaf - Local da aquisição - Место приобретения - 购买地点</b>	
<b>6 - Datum prvního použití - Erstgebraucht - Date of first use - Fecha de la prima utilización - Date de le premier usage - Data di primo utilizzo - Datum van eerste gebruik - Data da primeira utilização - Дата первого применения - 首次使用日期</b>		<b>7 - Jméno uživatele - Name des Anwenders - Name of the user - Nombre del usuario - Nom de l'utilisateur - Nome utilizzatore - Naam gebruiker - Nome do utilizador - Ф.И.О. пользователя - 用户的名称</b>	
<b>9 - Výsledkeřresult, Kontrollergebnis, result, resultado, résultats, risultato, Resultaat, Результат проверки - 检查结果</b>	<b>10 - Kommentarer - Anmerkungen - Comments - Observaciones - Comments - Commenti - Opmerkingen - Comentários - Комментарий - 评论</b>	<b>11 - Podpis - Unterschrift - Signature - Firma - Signature - Firma - Handtekening - Assinatura - Подпись - 署名</b>	

<b>VÝROBNÍ ČÍSLO - SERIENN R - SERIAL NO - NÚMERO DE SERIE - NUMÉRO DE SÉRIE - NUMERO DI SERIE - SERIENUMMER - NÚMERO DE SÉRIE - СЕРИЙНЫЙ НОМЕР - 序列号</b>	
<b>YYYYYY ZZ XXXX</b>	
<b>YYYYYY</b>	Číslo Výrobní Dávky - Losnummer - Batch Number - Número De Partida - Numéro Du Lot - Numero Di Lotto - Partij Nummer - Número De Lote - номер партии - 批号
<b>ZZ</b>	Rok výroby - Herstellungsjahr - Year of production - Año de producción - Année de production - Anno di produzione - Bouwjaar - Ano de produção - Год выпуска - 生产年份
<b>XXXX</b>	Pořadové číslo - Herstellungsjahr - Progressive no. - Número progressivo - Numéro progressif - Numero progressivo - Progressief nummer - Número progressivo - № n/n - 连续编号
<b>VYSVĚTLIVKY - LEGENDE - LEGEND - LEYENDA - LÉGENDE - LEGENDA - LEGENDA - УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ - 图例</b>	
<b>!</b> Číslo obrázku - Bild Zahl - Figures number - Número figura - Numéro d'illustration - Numero figura - Afbeeldingnummer - Número da figura - Номер рисунка - 图号	Nesprávne použit: múže byť veľmi nebezpečné - Ein falscher Gebrauch kann sehr gefährlich sein - Improper use may be very dangerous - Uso incorrecto: puede ser muy peligroso - Un mauvais emploi peut être très dangereux - Uso scorretto può essere molto pericoloso - Niet correct gebruik: kan erg gevaarlijk zijn - Uso incorrecto: pode ser muito perigoso - Неправильное применение может быть очень опасным - 如使用不当可能会非常危险
<b>OK!</b> Správne použit - Richtige Benutzung - Correct use - Uso correcto - Emploi correct - Uso corretto - Correct gebruik - Uso correcto - 正确使用	
<b>X</b> Nesprávne použit - Ganz unrichtige Benutzung - Absolutely no correct use - Uso no correcto - Emploi absolument mauvais - Uso assolutamente scorretto - Niet correct gebruik - Uso não correcto - Абсолютно неправильное применение - 不正确使用	Nepoužívat nikdy tímto způsobem: hrozí smrtelné nebezpečí! - Niemals und in keinem Fall tun: Lebensgefahr! - Never do it: risks fatal accident! - No lo haga nunca! (Peligro de muerte!) - A ne iama is faire, en aucun cas: Danger de mort! - Da non fare mai: pericolo di morte! - Noolt doen: levensgevaar! - Nunca fazer: perigo de morte! - Запрещается: смертельная опасность! - 切勿这样做: 有致命风险!
<b>Ⓜ</b> kotevní bod - Ankerpunkt - Anchor point - Punto de anclaje - Point d'ancrage - Punto di ancoraggio - Ankerpunt - Ponto de ancoragem -	